# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)



[prə'du:st] [baɪ]['mɑ:rtn] [wɔ:rd]
**Produced by Martin Ward**
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ] [nu:] ['testəmənt] [ɪn]['mɑ:dərn] [spi:tʃ] , [ˌtu:'tu:]['pi:tər]
**Weymouth New Testament in Modern Speech , 2 Peter**
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 2 彼得

韦茅斯新约圣经现代语言版，彼得后书

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] -
**Third Edition 1913**
第三 版 -

第三版 1913

[ɑ:r] . [ef] . ['weɪməθ]
**R . F . Weymouth**
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - [ˌtu:'tu:] Peter001 : -
**Book 61 2 Peter001 : 001**
书 - 2 Peter001 : -

第61卷 2 彼得001: 001

['saɪmən]['pi:tər] , [ə; eɪ] ['bɔndˌsɜ:vənt] [ænd; ənd] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] :
**Simon Peter , a bondservant and Apostle of Jesus Christ :**
西蒙 彼得 , 一个 奴隶 和 使徒 的 耶稣 基督 :

西门彼得，耶稣基督的仆人和使徒：

[tu:; tə] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ ə'lɔtid ] [ðə; ði] [seɪm] ['preʃəs] [feɪθ] [æz; əz] [ðæt]
**To those to whom there has been allotted the same precious faith as that**
到 那些 到 谁 那里 有 到过 分配 这 相同的 宝贵的 信仰 作为 那
[wɪtʃ] [ɪz]['aʊərz] [θru:] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d][ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər]
**which is ours through the righteousness of our God and of our Saviour**
哪个 是 我们的 通过 这 义 的 我们的 上帝 和 的 我们的 救主
['dʒi:zəs] [kraɪst] . - :
**Jesus Christ . 001 :**
耶稣 基督 . - :

凡蒙赐与我们一样宝贵信仰的人，都因着我们上帝和救主耶稣基督的义而得此恩典。

- [meɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [greɪs] [ænd; ənd] [pi:s] [bi:; bi] ['græntɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fʊl]
**002 May more and more grace and peace be granted to you in a full**
- 可能 更多的 和 更多的 优雅 和 和平 是 的确 到 你 在 一个 满的
['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒi:zəs]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] , - :
**knowledge of God and of Jesus our Lord , 001 :**
知识 的 上帝 和 的 耶稣 我们的 主 , - :

002 愿你们在对上帝和我们主耶稣的充分认识中，获得更多的恩典与平安，001：

- ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['paʊər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['niːdfl] [fɔːr; fər]
**003 seeing that His divine power has given us all things that are needful for**
- 看到 那 他的 神圣的 力量 有 给定 我们 全部 事物 那 是 需要 为了
[laɪf][ænd; ənd] ['gɑːdlinəs] ,
**life and godliness ,**
生活 和 敬虔 ,

003 鉴于祂的神圣力量已经赐给我们一切关乎生命和敬虔的事，

[θruː] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [ə'piːld] [tuː; tə][juː 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]
**through our knowledge of Him who has appealed to us by His own**
通过 我们的 知识 的 他 WHO 有 上诉 到 我们 经过 他的 自己的
['glɔːriəs] [pər'fɛkʃənz] . - :
**glorious perfections . 001 :**
辉煌 完美 . - :

藉着我们对祂的认识，祂以祂荣耀的完美吸引着我们。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['græntɪd][juː 'es][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [ænd; ənd]
**004 It is by means of these that He has granted us His precious and**
- 它 是 经过 方法 的 这些 那 他 有 的确 我们 他的 宝贵的 和
['wʌndrəs] [ 'prɔmisiz ] ,
**wondrous promises ,**
奇妙的 承诺 ,

004 正是通过这些，祂赐予了我们祂宝贵而奇妙的应许，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [θruː] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [meɪ] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,
**in order that through them you may , one and all ,**
在 命令 那 通过 他们 你 可能 , 一 和 全部 ,

以便通过他们，你们所有人，

[bɪ'kʌm] ['ʃɛərərz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] ,
**become sharers in the very nature of God ,**
变得 分享者 在 这 非常 自然 的 上帝 ,

成为神的本质的分享者，

['hævɪŋ] [kəm'pliːtli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [θruː] ['ɜːrθli]
**having completely escaped the corruption which exists in the world through earthly**
拥有 完全地 逃脱 这 腐败 哪个 存在 在 这 世界 通过 尘世的
['kreɪvɪŋz] . - : -
**cravings . 001 : 005**
渴望 . - : -

完全摆脱了世俗欲望所带来的腐败。001: 005

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] — ['ædɪŋ] , [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , [ɔːl] ['ɜːrnɪstnəs] — [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
**But for this very reason — adding , on your part , all earnestness — along with**
但 为了 这 非常 原因 — 添加 , 在 你的 部分 , 全部 认真 — 沿着 和
[jʊr; jər] [feɪθ] ,
**your faith ,**
你的 信仰 ,

但正因如此——再加上你们一切的热忱——以及你们的信心，

['mænɪfest]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] : [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] , ['nɑːlɪdʒ] ;
**manifest also a noble character : along with a noble character , knowledge ;**
显现 还 一个 高贵 特点 : 沿着 和 一个 高贵 特点 , 知识 ;

还应表现出高尚的品格：除了高尚的品格，还有知识；

- : - [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] , [self] - [kən'troʊl] ; [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][self] - [kən'troʊl] ,
**001 : 006 along with knowledge , self - control ; along with self - control ,**
- : - 沿着 和 知识 , 自己 - 控制 ; 沿着 和 自己 - 控制 ,

001: 006 除了知识，还有自制力；除了自制力，

['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] ;
**power** **of** **endurance** **;**
力量 的 耐力 ;

耐力;

- : - [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] , ['gɑ:dlinəs] ; [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['gɑ:dlinəs] ,
**001** **:** **007** **along** **with** **power** **of** **endurance** **,** **godliness** **;** **along** **with** **godliness** **,**
- : - 沿着 和 力量 的 耐力 , 敬虔 ; 沿着 和 敬虔 ,

001: 007 以及忍耐的力量、敬虔；以及敬虔，

['brʌðərli] [ə'fekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['brʌðərli] [ə'fekʃ(ə)n] , [lʌv] . - : -
**brotherly** **affection** **;** **and** **along** **with** **brotherly** **affection** **,** **love** **.** **001** **:** **008**
兄弟般的 感情 ; 和 沿着 和 兄弟般的 感情 , 爱 . - : -

兄弟之情；以及伴随兄弟之情的爱。001: 008

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪg'zɪst][ɪn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːs] ,
**If** **these** **things** **exist** **in** **you** **,** **and** **continually** **increase** **,**
如果 这些 事物 存在 在 你 , 和 持续 增加 ,

如果你身上存在这些特质，并且这些特质不断增强，

[ðeɪ] [prɪ'vent] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['iːðər] ['aɪd(ə)l][ɔːr] [ʌn'frʊtfəl] [ɪn] [əd'vænsɪŋ]
**they** **prevent** **your** **being** **either** **idle** **or** **unfruitful** **in** **advancing**
他们 防止 你的 存在 任何一个 闲置的 或者 毫无成果 在 前进

它们能防止你停滞不前或在进步方面毫无建树。

[tɔːrdz] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
**towards** **a** **full** **knowledge** **of** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **.**
向 一个 满的 知识 的 我们的 主 耶稣 基督 .

以致于完全认识我们的主耶稣基督。

- : - [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɪn] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lækɪŋ] [ɪz][blaɪnd][ænd; ənd]['kænɑːt] [siː]
**001** **:** **009** **For** **the** **man** **in** **whom** **they** **are** **lacking** **is** **blind** **and** **cannot** **see**
- : - 为了 这 男人 在 谁 他们 是 缺乏 是 瞎的 和 不能 看

001: 009 因为缺少这些的人是瞎眼的，看不见。

['dɪstənt] ['ɑːbdʒekts] , [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]
**distant** **objects** **,** **in** **that** **he** **has** **forgotten** **that** **he** **has** **been**
遥远 对象 , 在 那 他 有 被遗忘的 那 他 有 到过

远处的物体，因为他已经忘记了他曾经是

[klenzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld][sɪnz] . - : -
**cleansed** **from** **his** **old** **sins** **.** **001** **:** **010**
已清洗 从 他的 老的 罪孽 . - : -

洗净了他过去的罪孽。001: 010

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , ['breðrən] ,
**For** **this** **reason** **,** **brethren** **,**
为了 这 原因 , 弟兄们 ,

因此，弟兄们，

[biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [kɔːld] [juː; jʊ][ænd; ənd]
**be** **all** **the** **more** **in** **earnest** **to** **make** **sure** **that** **God** **has** **called** **you** **and**
是 全部 这 更多的 在 认真 到 制作 当然 那 上帝 有 称为 你 和
['tʃoʊzn] [juː; jʊ] ;
**chosen** **you** **;**
选定 你 ;

更要认真地确认上帝是否呼召并拣选了你;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['præktɪs] [ðiːz] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər]

| for | it | is | certain | that | so | long | as | you | practise | these | things | , | you | will | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 肯定 | 那 | 所以 | 长的 | 作为 | 你 | 实践 | 这些 | 事物 | , | 你 | 将要 | 绝不 |

['stʌmb(ə)l] . - : -

| stumble | . | 001 | : | 011 |
|---|---|---|---|---|
| 绊倒 | . | - | : | - |

因为可以肯定的是，只要你实践这些事，你就永远不会跌倒。001: 011

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]

| And | so | a | triumphant | admission | into | the | eternal | Kingdom | of | our | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 一个 | 凯 | 入学 | 进入 | 这 | 永恒 | 王国 | 的 | 我们的 | 主 |

[ænd; ənd] ['seɪvjər] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɪl] [biː; bi] ['friːli] ['græntɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . - : -

| and | Saviour | Jesus | Christ | will | be | freely | granted | to | you | . | 001 | : | 012 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 救主 | 耶稣 | 基督 | 将要 | 是 | 自由 | 的确 | 到 | 你 | . | - | : | - |

因此，你将蒙恩，白白进入我们主救主耶稣基督的永恒国度。001: 012

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [pər'sɪst][ɪn] [ri'maindɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

| For | this | reason | I | shall | always | persist | in | reminding | you | of | these | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 原因 | 我 | 将 | 总是 | 坚持 | 在 | 提醒 | 你 | 的 | 这些 | 事物 | , |

因此，我将始终不厌其烦地提醒你们这些事情。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['stedfəst] [bɪ'liːvɝz] [ɪn] [truːθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl'redi]

| although | you | know | them | and | are | stedfast | believers | in | truth | which | you | already |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 你 | 知道 | 他们 | 和 | 是 | 坚定不移 | 信徒 | 在 | 真相 | 哪个 | 你 | 已经 |

[pə'zes] . - : -

| possess | . | 001 | : | 013 |
|---|---|---|---|---|
| 具有 | . | - | : | - |

尽管你们认识它们，并且坚定地相信你们已经拥有的真理。001: 013

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,

| But | I | think | it | right | , | so | long | as | I | remain | in | the | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 它 | 正确的 | , | 所以 | 长的 | 作为 | 我 | 保持 | 在 | 这 | 身体 | , |

但我认为这样做是对的，只要我还在这具身体里。

[maɪ]['prez(ə)nt] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] , [tuː; tə] [ə'raʊz] [juː; jʊ][baɪ] [sʌtʃ] [rɪ'maɪndəz] . - : -

| my | present | dwelling | - | place | , | to | arouse | you | by | such | reminders | . | 001 | : | 014 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 展示 | 住宅 | - | 地方 | , | 到 | 引起 | 你 | 经过 | 这样的 | 提醒 | . | - | : | - |

我目前的住所，是为了用这些提醒来唤醒你。001: 014

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][taɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][maɪ]['bɑːdi][ɪz] [naʊ] ['ræpɪdli] ['drɔːɪŋ]

| For | I | know | that | the | time | for | me | to | lay | aside | my | body | is | now | rapidly | drawing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 知道 | 那 | 这 | 时间 | 为了 | 我 | 到 | 躺 | 旁边 | 我的 | 身体 | 是 | 现在 | 快速 | 绘画 |

[nɪr] ,

| near | , |
|---|---|
| 靠近 | , |

因为我知道我舍弃肉身的时候已经快到了。

['iːv(ə)n][æz; əz]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] . - : -

| even | as | our | Lord | Jesus | Christ | has | revealed | to | me | . | 001 | : | 015 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 我们的 | 主 | 耶稣 | 基督 | 有 | 揭晓 | 到 | 我 | . | - | : | - |

正如我们的主耶稣基督向我启示的那样。001: 015

[soʊ][ɑːn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'keɪʒn] [aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][duː][maɪ] [best] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'kɔːl]

| So | on | every | possible | occasion | I | will | also | do | my | best | to | enable | you | to | recall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 每一个 | 可能的 | 场合 | 我 | 将要 | 还 | 做 | 我的 | 最好的 | 到 | 使能够 | 你 | 到 | 记起 |

[ðiːz] [θɪŋz] ['æftər][maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] . - : -

| these | things | after | my | departure | . | 001 | : | 016 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 后 | 我的 | 离开 | . | - | : | - |

因此，我也会尽一切可能，让你们在我离开后还能记得这些事。001: 016

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

| For | when | we | made | known | to | you | the | power | and | Coming | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 我们 | 制成 | 已知 | 到 | 你 | 这 | 力量 | 和 | 未来 | 的 | 我们的 |

当我们向你们宣告我们的能力和降临的时候

[lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['iːgərli] ['fɑːloʊɪŋ] ['klevərli]

| Lord | Jesus | Christ | , | we | were | not | eagerly | following | cleverly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 耶稣 | 基督 | , | 我们 | 是 | 不是 | 急切地 | 下列的 | 巧妙地 |

主耶稣基督，我们并非热切而巧妙地跟随你。

[dɪ'vaɪzd] ['ledʒəndz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [aɪ] - ['witnisiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . - :

| devised | legends | , | but | we | had | been | eye | - | witnesses | of | His | majesty | . | 001 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | 传说 | , | 但 | 我们 | 有 | 到过 | 眼睛 | - | 证人 | 的 | 他的 | 威严 | . | - | : |

-

| 017 |
|---|
| - |

他们编造了种种传说，但我们却是亲眼目睹陛下风采的见证人。001:017

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['glɔːri][frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][aʊt]

| He | received | honour | and | glory | from | God | the | Father | , | and | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已收到 | 荣誉 | 和 | 荣耀 | 从 | 上帝 | 这 | 父亲 | , | 和 | 出去 |

他从父神那里领受了尊荣和荣耀，并且

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['glɔːri][wɜːrdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər]['spoʊkən]

| of | the | wondrous | glory | words | such | as | these | were | spoken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 奇妙的 | 荣耀 | 字 | 这样的 | 作为 | 这些 | 是 | 说 |

如此美妙的荣耀之语，便是如此宣告的。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['dɪrli] - [lʌvd] [sʌn] , [ɪn] [huːm] [aɪ] [teɪk] [dɪ'laɪt] . " - : -

| to | Him | , | " | This | is | My | dearly | - | loved | Son | , | in | whom | I | take | delight | . | " | 001 | : | 018 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | , | " | 这 | 是 | 我的 | 亲爱的 | - | 喜爱 | 儿子 | , | 在 | 谁 | 我 | 拿 | 喜 | . | " | - | : | - |

对祂说："这是我的爱子，我所喜悦的。"001: 018

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

| And | we | ourselves | heard | these | words | come | from | Heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 我们自己 | 听到 | 这些 | 字 | 来 | 从 | 天堂 | , |

我们亲耳听到这些话是从天上传来的，

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['hoʊli]['maʊnt(ə)n] .

| when | we | were | with | Him | on | the | holy | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 是 | 和 | 他 | 在 | 这 | 圣 | 山 | . |

当我们与祂在圣山上时。

- : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːrd][ʌv; əv] ['prɑːfəsi] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]

| 001 | : | 019 | And | in | the | written | word | of | prophecy | we | have | something | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 和 | 在 | 这 | 书面 | 单词 | 的 | 预言 | 我们 | 有 | 某物 | 更多的 |

['pɜːrmənənt] ;

| permanent | ; |
|---|---|
| 永恒的 | ; |

001: 019 在预言的文字中，我们拥有更持久的东西；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː] [wel] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] — [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][læmp] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪmli]

| to | which | you | do | well | to | pay | attention | — | as | to | a | lamp | shining | in | a | dimly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 你 | 做 | 出色地 | 到 | 支付 | 注意力 | — | 作为 | 到 | 一个 | 灯 | 灼灼 | 在 | 一个 | 依稀 |

- ['laɪtɪd] [pleɪs] — [ʌn'tɪl] [deɪ] [dɔːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr]['raɪzɪz][ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] . - :

| - | lighted | place | — | until | day | dawns | and | the | morning | star | rises | in | your | hearts | . | 001 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 照明 | 地方 | — | 直到 | 天 | 黎明 | 和 | 这 | 早晨 | 星星 | 上升 | 在 | 你的 | 心 | . | - | : |

-

| 020 |
|---|
| - |

你们应当留意这事，如同留意照在昏暗地方的灯，直到天亮，晨星在你们心里出现。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [rɪ'membər] [ðæt] [noʊ] ['prɑ:fəsi] [ɪn] ['skrɪptʃər] [wɪl]
**But , above all , remember that no prophecy in Scripture will**
但 , 多于 全部 , 记住 那 不 预言 在 圣经 将要

但最重要的是，要记住圣经中的任何预言都不会应验。

[bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɑ:fəts] [oʊn] ['prɑ:mptɪŋ] ;
**be found to have come from the prophet's own prompting ;**
是 成立 到 有 来 从 这 先知的 自己的 提示 ;

经查明，此言系先知本人所启。

- : - [fɔ:r; fər] ['nevər] [dɪd] ['eni] ['prɑ:fəsi] [kʌm] [baɪ] ['hju:mən] [wɪl] , [bʌt; bət] [men] [sent]
**001 : 021 for never did any prophecy come by human will , but men sent**
- : - 为了 绝不 做过 任何 预言 来 经过 人类 将要 , 但 男人 发送

001: 021 因为预言从来没有出于人意的，乃是人差遣的。

[baɪ] [gɑ:d] [spoʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪm'peld] [baɪ] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] . - : -
**by God spoke as they were impelled by the Holy Spirit . 002 : 001**
经过 上帝 辐 作为 他们 是 被迫 经过 这 圣 精神 . - : -

他们是奉神之名，受圣灵感动而说话的。002: 001

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:ls] ['prɔfits] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
**But there were also false prophets among the people ,**
但 那里 是 还 错误的 先知 之中 这 人们 ,

但民众中也存在假先知。

[æz; əz] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] ['fɔ:lshʊd] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ['ɔ:lsoʊ] , [hu:] [wɪl] ['kʌnɪŋli]
**as there will be teachers of falsehood among you also , who will cunningly**
作为 那里 将要 是 教师 的 谬误 之中 你 还 , WHO 将要 狡猾地
[ˌɪntrə'du:s] ['feɪt(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] ,
**introduce fatal divisions ,**
介绍 致命的 部门 ,

因为从前在你们中间也有传谎言的教师，他们会用诡诈的手段挑起致命的分裂。

[dɪs'əʊnɪŋ] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [lɔ:rd] [hu:] [hæz; həz] [ ri'di:md ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɑ:n]
**disowning even the Sovereign Lord who has redeemed them , and bringing on**
否认 甚至 这 主权 主 WHO 有 已赎回 他们 , 和 带来 在
[ðəm'selvz] [swɪft] [dɪ'strʌkʃn] . - : -
**themselves swift destruction . 002 : 002**
他们自己 迅速 破坏 . - : -

他们甚至否认救赎他们的至高主宰，自取灭亡。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪ'mɔ:rəl] [weɪz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] ['i:gər] [dɪ'saɪplz] ,
**And in their immoral ways they will have many eager disciples ,**
和 在 他们的 不道德 方式 他们 将要 有 许多 渴望的 门徒 ,

他们不道德的行为会吸引许多热心的追随者。

[θru:] [hu:m] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ˌdɪsrɪ'pju:t] .
**through whom religion will be brought into disrepute .**
通过 谁 宗教 将要 是 带来 进入 名誉受损 .

他将使宗教蒙羞。

- : - [θə:stɪŋ] [fɔ:r; fər] ['rɪtʃɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [treɪd] [ɑ:n] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kæntɪŋ] [tɔ:k] .
**002 : 003 Thirsting for riches , they will trade on you with their canting talk .**
- : - 口渴 为了 财富 , 他们 将要 贸易 在 你 和 他们的 倾斜 讲话 .

002: 003 他们贪图财富，会用花言巧语欺骗你。

[frʌm; frəm] [ʌv; əv] [oʊld] [ðer; ðər] ['dʒʌdʒmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪt'self] [aʊt] ,
**From of old their judgement has been working itself out ,**
从 的 老的 他们的 判断 有 到过 在职的 本身 出去 ,

自古以来，他们的判断力一直在不断完善。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['slʌmbɝɪŋ] . - : -

| and | their | destruction | has | not | been | slumbering | . | 002 | : | 004 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 破坏 | 有 | 不是 | 到过 | 沉睡 | . | - | : | - |

他们的毁灭并非悄无声息。002:004

[fɔ:r; fər][gɑ:d][dɪd][nɑ:t] [sper] ['eɪndʒəlz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sind] , [bʌt; bət] ['hɜ:rlɪŋ]

| For | God | did | not | spare | angels | when | they | had | sinned | , | but | hurling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 上帝 | 做过 | 不是 | 空闲的 | 天使 | 什么时候 | 他们 | 有 | 罪过 | , | 但 | 投掷 |

因为上帝并没有饶恕犯了罪的天使，而是将他们投入地狱。

[ðem; ðəm]

| them |
|---|
| 他们 |

他们

[daʊn] [tu:; tə][ 'tɑ:tərəs ]

| down | to | Tartarus |
|---|---|---|
| 向下 | 到 | 塔尔塔罗斯 |

一直到塔尔塔罗斯

[kən'saɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [keivz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ,

| consigned | them | to | caves | of | darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 寄售 | 他们 | 到 | 洞穴 | 的 | 黑暗 | , |

将他们囚禁在黑暗的洞穴中，

['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['redinəs] [fɔ:r; fər] ['dʒʌdʒmənt] . - : -

| keeping | them | in | readiness | for | judgement | . | 002 | : | 005 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 他们 | 在 | 准备就绪 | 为了 | 判断 | . | - | : | - |

让他们随时准备接受审判。002: 005

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sper] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜ:rld] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [prɪ'zɜ:rv] ['noʊə] ,

| And | He | did | not | spare | the | ancient | world | , | although | He | preserved | Noah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 空闲的 | 这 | 古老的 | 世界 | , | 虽然 | 他 | 保存完好 | 诺亚 | , |

祂并没有饶恕古代世界，尽管祂保全了诺亚。

[ə; eɪ]['herəld][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['ʌðər] , [wen] [hi:; hi] [brɔ:t]

| a | herald | of | righteousness | , | with | seven | others | , | when | He | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 先驱 | 的 | 义 | , | 和 | 七 | 其他的 | , | 什么时候 | 他 | 带来 |

一位公义的使者，与另外七个人一起，当他带来

[ə; eɪ]['delju:dʒ][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɑ:dli] . - : -

| a | deluge | on | the | world | of | the | ungodly | . | 002 | : | 006 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 洪水 | 在 | 这 | 世界 | 的 | 这 | 不敬神的 | . | - | : | - |

洪水倾泻在不敬虔的世界。002: 006

[hi:; hi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['æʃɪz] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ 'sɔdəm ][ænd; ənd] [gə'mɔ:rə] ,

| He | reduced | to | ashes | the | cities | of | Sodom | and | Gomorrah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 减少 | 到 | 灰烬 | 这 | 城市 | 的 | 所多玛 | 和 | 蛾摩拉 | , |

他将所多玛和蛾摩拉两座城夷为平地。

[ænd; ənd] [kən'demd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l]

| and | condemned | them | to | overthrow | , | making | them | an | example |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谴责 | 他们 | 到 | 推翻 | , | 制作 | 他们 | 一个 | 例子 |

并判处他们推翻政权，以此作为杀鸡儆猴的榜样。

[tu:; tə]['pi:p(ə)l] [hu:] [maɪt] [ɪn]['fju:tʃər][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] ['gɑ:dləs] [laɪvz; lɪvz] . - : -

| to | people | who | might | in | future | be | living | godless | lives | . | 002 | : | 007 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 人们 | WHO | 可能 | 在 | 未来 | 是 | 活的 | 无神论者 | 生活 | . | - | : | - |

致那些未来可能过着无神论生活的人们。002: 007

[bʌt; bət] [wen] ['raɪtʃəs] [lɑ:t][wʌz; wəz] [sɔ:r] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði][groʊs][ˌmɪs'kɑ:ndʌkt][ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rəl]
**But** 但 **when** 什么时候 **righteous** 正义 **Lot** 很多 **was** 曾是 **sore** 疮 **distressed** 苦恼 **by** 经过 **the** 这 **gross** 总的 **misconduct** 不当行为 **of** 的 **immoral** 不道德
[men][hi:; hi]['reskju:d][hɪm; ɪm] .
**men** 男人 **He** 他 **rescued** 获救 **him** 他 **.** .

但当义人罗得因不道德之人的恶劣行径而极度痛苦时，上帝拯救了他。

- : - ( [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['lɔ:ləs] [di:dz] [wɜ:r; wər]['tɔ:rtʃər] , [deɪ]['æftər][deɪ] ,
**002** : **008** **(** **For** 为了 **their** 他们的 **lawless** 无法无天 **deeds** 契约 **were** 是 **torture** 酷刑 **,** **day** 天 **after** 后 **day** 天 **,**

002: 008（因为他们的不法行为日复一日地遭受酷刑，

[tu:; tə][ðə; ði] [pjʊr] [soʊl][ʌv; əv][ðæt] ['raɪtʃəs] [mæn] — [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:]
**to** 到 **the** 这 **pure** 纯的 **soul** 灵魂 **of** 的 **that** 那 **righteous** 正义 **man** 男人 **—** — **all** 全部 **that** 那 **he** 他 **saw** 锯

对于那位正直之人纯洁的灵魂而言——他所看到的一切

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [waɪlst] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][mɪdst] . )
**and** 和 **heard** 听到 **whilst** 而 **living** 活的 **in** 在 **their** 他们的 **midst** 中间 **.** . **)** )

（并且是在他们中间居住时听到的。）

- : - [sɪns] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][soʊ] , [ðə; ði][lɔ:rd] [noʊz] [haʊ][tu:; tə]['reskju:]['gɑ:dli][men]
**002** : **009** **Since** 自从 **all** 全部 **this** 这 **is** 是 **so** 所以 **,** **the** 这 **Lord** 主 **knows** 知道 **how** 如何 **to** 到 **rescue** 救援 **godly** 敬虔的 **men** 男人

002: 009 既然这一切如此，主知道如何拯救敬虔的人。

[frʌm; frəm][temp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ʌn'raɪtʃəs]
**from** 从 **temptation** 诱惑 **,** **and** 和 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **how** 如何 **to** 到 **keep** 保持 **the** 这 **unrighteous** 不义的

如何抵御诱惑，以及另一方面如何阻止不义之人

['ʌndər] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] ['redinəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,
**under** 在下面 **punishment** 惩罚 **in** 在 **readiness** 准备就绪 **for** 为了 **the** 这 **Day** 天 **of** 的 **Judgement** 判断 **,** ,

在审判日到来之前，他们将受到惩罚。

- : - [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'bændənd] [tu:; tə][ˌsenʃu'ælətɪ] — ['kreɪvɪŋ] , [æz; əz]
**002** : **010** **and** 和 **especially** 尤其 **those** 那些 **who** WHO **are** 是 **abandoned** 弃 **to** 到 **sensuality** 感官享受 **—** — **craving** 渴望 **,** , **as** 作为
[ðeɪ] [du:] ,
**they** 他们 **do** 做 **,** ,

002: 010 尤其是那些沉溺于感官享乐的人——他们如此渴望，

[fɔ:r; fər] [pə'lu:tɪd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [skɔ:nɪŋ] [kən'troʊl] .
**for** 为了 **polluted** 受污染的 **things** 事物 **,** , **and** 和 **scorning** 蔑视 **control** 控制 **.** .

对于受污染的事物，以及蔑视控制。

[fu:l] - ['hɑ:rdi][ænd; ənd][self] - [wɪld] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['tremb(ə)l] [wen] ['spi:kɪŋ] ['i:v(ə)l][ʌv; əv] ['glɔ:riəs]
**Fool** 傻子 **-** - **hardy** 耐寒的 **and** 和 **self** 自己 **-** - **willed** 意志 **,** , **they** 他们 **do** 做 **not** 不是 **tremble** 颤抖 **when** 什么时候 **speaking** 请讲 **evil** 邪恶的 **of** 的 **glorious** 辉煌
['bi:ɪŋs] ;
**beings** 生物 **;** ;

他们鲁莽自私，肆意诋毁荣耀的人物，毫不畏惧；

- : - [waɪl] ['eɪndʒəlz] , [ðoʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪn] [maɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] ,
**002** : **011** **while** 尽管 **angels** 天使 **,** , **though** 尽管 **greater** 更大的 **than** 比 **they** 他们 **in** 在 **might** 可能 **and** 和 **power** 力量 **,** ,

002: 011 而天使，虽然比他们更强大，

[duː][nɑːt] [brɪŋ] ['eni] [ɪn'sʌltɪŋ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] . - :

| do | not | bring | any | insulting | accusation | against | such | in | the | presence | of | the | Lord | . | 002 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 带来 | 任何 | 侮辱 | 指控 | 反对 | 这样的 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 主 | . | - | : |

| - |
|---|
| 012 |
| - |

不可在主面前对他们进行任何侮辱性的指控。002: 012

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] , [laɪk] [bruːt] [biːsts] , [kri'eɪtɪd] ( [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

| But | these | men | , | like | brute | beasts | , | created | ( | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 男人 | , | 喜欢 | 蛮力 | 野兽 | , | 创建 | ( | 和 | 他们的 |

但这些人，如同野兽一般，创造了（他们）

['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ) ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] ,

| natural | instincts | ) | only | to | be | captured | or | destroyed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 本能 | ) | 仅有的 | 到 | 是 | 捕获 | 或者 | 损毁 | , |

自然本能）只会遭到捕获或消灭，

[ɑːr; ər] [ə'bjuːsɪv] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]

| are | abusive | in | matters | of | which | they | are | ignorant | , | and | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 虐待 | 在 | 事情 | 的 | 哪个 | 他们 | 是 | 无知 | , | 和 | 在 | 他们的 |

他们在不了解的事情上会出言不逊，而且在他们的

[kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪl] ['perɪʃ] ,

| corruption | will | perish | , |
|---|---|---|---|
| 腐败 | 将要 | 沦 | , |

腐败终将消亡。

- : - ['biːɪŋ] [duːmd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][rɪ'kwaɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [gɪlt] .

| 002 | : | 013 | being | doomed | to | receive | a | requital | for | their | guilt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 存在 | 注定失败 | 到 | 收到 | 一个 | 还礼 | 为了 | 他们的 | 有罪 | . |

002: 013 注定要因其罪行而受到报应。

[ðeɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] ['pleʒər] [tuː; tə] [fiːst] ['deɪntɪli] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

| They | reckon | it | pleasure | to | feast | daintily | in | broad | daylight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 估计 | 它 | 乐趣 | 到 | 盛宴 | 轻柔地 | 在 | 广阔 | 日光 | . |

他们认为在光天化日之下享用精致大餐是一种乐趣。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][spɑːts][ænd; ənd] ['blemɪʃiz] , [waɪl] ['fiːdɪŋ] [lʌg'ʒʊriəsli]

| They | are | spots | and | blemishes | , | while | feeding | luxuriously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 地点 | 和 | 瑕疵 | , | 尽管 | 喂养 | 奢华地 |

它们是斑点和瑕疵，同时却享受着奢华的喂养。

[æt; ət][ðer; ðər] [lʌv] - [fiːsts] , [ænd; ənd] ['bæŋkwɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

| at | their | love | - | feasts | , | and | banqueting | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 爱 | - | 盛宴 | , | 和 | 宴会 | 和 | 你 | . |

在他们的爱宴上，与你一同赴宴。

- : - [ðer; ðər] ['veri] [aɪz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] — ['biːɪŋ] [aɪz] [wɪtʃ] ['nevər]

| 002 | : | 014 | Their | very | eyes | are | full | of | adultery | — | being | eyes | which | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 他们的 | 非常 | 眼睛 | 是 | 满的 | 的 | 通奸 | — | 存在 | 眼睛 | 哪个 | 绝不 |

002: 014 他们的眼睛里充满了淫邪——是那种从未.....的眼睛

[siːs] [frʌm; frəm][sɪn] .

| cease | from | sin | . |
|---|---|---|---|
| 停止 | 从 | 罪 | . |

停止犯罪。

[ðiːz] [men] [set][træps][tuː; tə] [kætʃ] -

| These | men | set | traps | to | catch | unstedfast |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男人 | 放 | 陷阱 | 到 | 抓住 | - |

这些人设下陷阱来捕捉意志不坚定的人。

[soʊlz] , [ðer; ðər] [oʊn] ['hɑːrts] ['biːɪŋ] [wel] [treɪnd] [ɪn] [griːd] .
**souls , their own hearts being well trained in greed .**
灵魂 , 他们的 自己的 心 存在 出色地 受过训练 在 贪婪 .

他们的灵魂，他们的内心早已被贪婪所驯服。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːr] - [duːmd] [tuː; tə]['gɑːdz] [kɜːrs] ! - : -
**They are fore - doomed to God's curse ! 002 : 015**
他们 是 前 - 注定失败 到 神的 诅咒 ! - : -

他们注定要遭受上帝的诅咒！002: 015

[fə'seikɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] [roʊd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'streɪ] , ['hævɪŋ] ['iːgərli] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði]
**Forsaking the straight road , they have gone astray , having eagerly followed in the**
放弃 这 直的 路 , 他们 有 已消失 误入歧途 , 拥有 急切地 随后 在 这
[steps] [ʌv; əv] ['beilæm] ,
**steps of Balaam ,**
步骤 的 巴兰 ,

他们离弃正路，走入歧途，急于效法巴兰的脚步。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [biˈɔːr] , [huː] [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] [ siˈkjuəiŋ ] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ ʌn'raitʃəsnis ] .
**the son of Beor , who was bent on securing the wages of unrighteousness .**
这 儿子 的 比奥尔 , WHO 曾是 弯曲 在 确保 这 工资 的 不义 .
- : -
**002 : 016**
- : -

比珥之子，一心想要得到不义的报酬。002: 016

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [riˈbjuːkt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [trænz'greʃn,træns'greʃn] : [ə; eɪ] [dʌm] [æs] [spoʊk]
**But he was rebuked for his transgression : a dumb ass spoke**
但 他 曾是 责备 为了 他的 越轨行为 : 一个 哑的 屁股 辐

但他因自己的过错受到了斥责：一个蠢货开口说话了

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [vɔɪs] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] .
**with a human voice and checked the madness of the Prophet .**
和 一个 人类 嗓音 和 已检查 这 疯狂 的 这 先知 .

用人声辨认，并验证了先知的疯狂。

- : - [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [welz] [wɪˈdaʊt] ['wɔːtər] , [mɪsts] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ][stɔːrm] ,
**002 : 017 These people are wells without water , mists driven along by a storm ,**
- : - 这些 人们 是 水井 没有 水 , 薄雾 驱动 沿着 经过 一个 风暴 ,

002: 017 这些人就像没有水的井，像被暴风雨吹散的雾气。

[men] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [dens] ['dɑːrknəs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'zɜːrvd] . - : -
**men for whom the dense darkness has been reserved . 002 : 018**
男人 为了 谁 这 稠密 黑暗 有 到过 预订的 . - : -

那些被深邃黑暗所眷顾的人。002: 018

[fɔːr; fər] , [waɪl] [ðeɪ] [pɔːr] [aʊt] [ðer; ðər] ['frɪvələs] [ænd; ənd] ['ærəgənt] [tɔːk] ,
**For , while they pour out their frivolous and arrogant talk ,**
为了 , 尽管 他们 倒 出去 他们的 轻浮 和 傲慢的 讲话 ,

因为，当他们滔滔不绝地发表轻浮傲慢的言论时，

[ðeɪ] [juːz] ['ɜːrθli] ['kreɪvɪŋz] — ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌɪmə'rælәti] — [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪt] [tuː; tə] [ɪn'træp] [men]
**they use earthly cravings — every kind of immorality — as a bait to entrap men**
他们 使用 尘世的 渴望 — 每一个 种类 的 不道德 — 作为 一个 饵 到 陷阱 男人
[huː] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['erər] . - :
**who are just escaping from the influence of those who live in error . 002 :**
WHO 是 只是 逃脱 从 这 影响 的 那些 WHO 居住 在 错误 . - :
-
**019**
-

他们利用世俗的欲望——各种不道德的行为——作为诱饵，引诱那些刚刚摆脱谬误之人影响的人。002: 019

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑ:mɪs] [ðem; ðəm] ['fri:dəm] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv]
**And** **they** **promise** **them** **freedom** **,** **although** **they** **are** **themselves** **the** **slaves** **of**
和 他们 承诺 他们 自由 , 虽然 他们 是 他们自己 这 奴隶 的
[wʌt] [ɪz] [kə'rʌpt] .
**what** **is** **corrupt** **.**
什么 是 腐败 .

他们承诺给予人们自由，尽管他们自己却是腐败的奴隶。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ɪz][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv]['eni][wʌn][baɪ] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['wʊstɪd,'wɜ:rstɪd][ɪn]
**For** **a** **man** **is** **the** **slave** **of** **any** **one** **by** **whom** **he** **has** **been** **worsted** **in**
为了 一个 男人 是 这 奴隶 的 任何 一 经过 谁 他 有 到过 最差 在
[faɪt] . - : -
**fight** **.** **002** **:** **020**
斗争 . - : -

一个人在战斗中输给谁，谁就是谁的奴隶。002: 020

[fɔ:r; fər] [ɪf] ,
**For** **if** **,**
为了 如果 ,

如果，

['æftər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'lu:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [θru:] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
**after** **escaping** **from** **the** **pollutions** **of** **the** **world** **through** **a** **full** **knowledge** **of**
后 逃脱 从 这 污染 的 这 世界 通过 一个 满的 知识 的
['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
**our** **Lord** **and** **Saviour** **Jesus** **Christ** **,**
我们的 主 和 救主 耶稣 基督 ,

通过完全认识我们的主和救主耶稣基督，从而摆脱了世俗的污秽，

['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][wʌns] [mɔ:r] [ in'tæŋgld ] [ɪn] [ði:z] [pə'lu:ʃənz] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˌoʊvər'kʌm] ,
**people** **are** **once** **more** **entangled** **in** **these** **pollutions** **and** **are** **overcome** **,**
人们 是 一次 更多的 纠缠 在 这些 污染 和 是 克服 ,

人们再次深陷这些污染之中，并深受其害。

[ðer; ðər][læst] [steɪt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðer; ðər][fɜ:rst] . - : -
**their** **last** **state** **has** **become** **worse** **than** **their** **first** **.** **002** **:** **021**
他们的 最后的 状态 有 变得 更糟 比 他们的 第一的 . - : -

他们目前的状况比最初还要糟糕。002:021

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] ['fʊli] [noʊn] [ðə; ði]
**For** **it** **would** **have** **been** **better** **for** **them** **not** **to** **have** **fully** **known** **the**
为了 它 会 有 到过 更好的 为了 他们 不是 到 有 完全 已知 这
[wei] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
**way** **of** **righteousness** **,**
方式 的 义 ,

因为他们若不完全了解义路，反而更好。

[ðæn; ðən] , ['æftər] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] [kə'mændmənts] [ɪn]
**than** **,** **after** **knowing** **it** **,** **to** **turn** **back** **from** **the** **holy** **commandments** **in**
比 , 后 会心 它 , 到 转动 后退 从 这 圣 诫命 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] .
**which** **they** **were** **instructed** **.**
哪个 他们 是 指示 .

与其明知故犯，背弃他们所受教导的神圣诫命。

- : - [ðer; ðər] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [tru:] ['prɑ:vɜ:rb] ,
**002** **:** **022** **Their** **case** **is** **that** **described** **in** **the** **true** **proverb** **,**
- : - 他们的 案件 是 那 描述 在 这 真的 谚语 ,

002: 022 他们的情况正如那句谚语所描述的那样，

" [ə; eɪ][dɔːg] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]['vɑːmɪtɪd] , " [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]
" A dog returns to what he has vomited , " and also in the other
" 一个 狗 返回 到 什么 他 有 呕吐 , " 和 还 在 这 其他
['prɑːvɜːrb] ,
proverb ,
谚语 ,

"狗会回到它吐过的东西那里去吃"，另一句谚语也是如此。

" [ðə; ði] [soʊ] [hæz; həz] [wɑːʃt] [ɪtˈself][ænd; ənd] [naʊ] [goʊz] [bæk] [tuː; tə][roʊl][ɪn][ɪts] [fɪlθ] . " - : -
" The sow has washed itself and now goes back to roll in its filth . " 003 : 001
" 这 母猪 有 洗过 本身 和 现在 去 后退 到 卷 在 它是 污秽 . " - : -

"母猪洗干净了，现在又回去在污秽中打滚了。"003: 001

[ðɪs] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪr] [frendz] ,
This letter which I am now writing to you , dear friends ,
这 信 哪个 我 是 现在 写作 到 你 , 亲爱的 朋友们 ,

我现在写给你们的这封信，亲爱的朋友们，

[ɪz][maɪ]['sekənd] ['letər] .
is my second letter .
是 我的 第二 信 .

这是我的第二封信。

[ɪn][bəuθ][maɪ] ['letərz] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv]
In both my letters I seek to revive
在 两个都 我的 信件 我 寻找 到 复活

我在两封信中都试图复兴

[ɪn][jʊr; jər] ['ɑːnɪst] [maɪndz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ,
in your honest minds the memory of certain things ,
在 你的 诚实的 思想 这 记忆 的 肯定 事物 ,

在你们诚实的头脑中，对某些事情的记忆，

- : - [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][wɜːrdz]['spoʊkən] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][baɪ][ðə; ði]['hoʊli] ['prɔfits] ,
003 : 002 so that you may recall the words spoken long ago by the holy Prophets ,
- : - 所以 那 你 可能 记起 这 字 说 长的 前 经过 这 圣 先知 ,

003: 002 以便你们能记起圣先知们很久以前说过的话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ]
and the commandments of our Lord and Saviour given you
和 这 诫命 的 我们的 主 和 救主 给定 你

以及我们主救主赐给你们的诫命

[θruː] [jʊr; jər] [əˈpɔsəlz] . - : -
through your Apostles . 003 : 003
通过 你的 使徒们 . - : -

通过你们的使徒。003: 003

[bʌt; bət] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [rɪˈmembər] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] , [men] [wɪl]
But , above all , remember that , in the last days , men will
但 , 多于 全部 , 记住 那 , 在 这 最后的 天 , 男人 将要

但最重要的是，要记住，在末世，人类将.....

[kʌm] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːk] [æt; ət] ['evriθɪŋ] — [men] ['gʌvənd] ['oʊnli][baɪ]
come who make a mock at everything — men governed only by
来 WHO 制作 一个 嘲笑 在 一切 — 男人 受统治 仅有的 经过

来吧，那些嘲笑一切的人——那些只受.....支配的人。

[ðer; ðər] [oʊn] ['pæʃnz] ,
their own passions ,
他们的 自己的 激情 ,

他们各自的激情，

| - | : | - | [ænd; ənd] | , | ['æskɪŋ] | , | " | [wʌt] | [hæz; həz] | [bɪ'kʌm] | [ʌv; əv] | [hɪz; ɪz] | ['prɑ:mɪst] | [rɪ't3:rn] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **003** | **:** | **004** | **and** | **,** | **asking** | **,** | **"** | **What** | **has** | **become** | **of** | **His** | **promised** | **Return** | **?** |
| - | : | - | 和 | , | 问 | , | " | 什么 | 有 | 变得 | 的 | 他的 | 承诺 | 返回 | ? |

003: 004 并问道："祂所应许的回归，现在怎么样了？"

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm]

| **For** | **from** |
|---|---|
| 为了 | 从 |

从

[ðə; ði][taɪm]['aʊər; ɑ:r]['fɔ:r,fɑ:ðərz] [fel] [ə'sli:p] [ɔ:l] [θɪŋz] [kən'tɪnju:]

| **the** | **time** | **our** | **forefathers** | **fell** | **asleep** | **all** | **things** | **continue** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 我们的 | 祖先 | 跌倒 | 睡着了 | 全部 | 事物 | 继续 |

自先祖安息之时起，万物仍在继续。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['evər] [sɪns] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] . " - : -

| **as** | **they** | **have** | **been** | **ever** | **since** | **the** | **creation** | **of** | **the** | **world** | **.** | **"** | **003** | **:** | **005** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 有 | 到过 | 曾经 | 自从 | 这 | 创建 | 的 | 这 | 世界 | . | " | - | : | - |

自世界诞生以来，它们一直如此。"003: 005

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɪlfəli] [blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ 'hevəns ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd]

| **For** | **they** | **are** | **wilfully** | **blind** | **to** | **the** | **fact** | **that** | **there** | **were** | **heavens** | **which** | **existed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 故意 | 瞎的 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 那里 | 是 | 天 | 哪个 | 存在 |

[ʌv; əv][oʊld] ,

| **of** | **old** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 老的 | , |

因为他们故意对古代存在天堂这一事实视而不见。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɜ:rθ] , [ðə; ði]['lætər] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [kən'tɪnjuəsli]

| **and** | **an** | **earth** | **,** | **the** | **latter** | **arising** | **out** | **of** | **water** | **and** | **extending** | **continuously** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 地球 | , | 这 | 后者 | 产生 | 出去 | 的 | 水 | 和 | 扩展 | 持续 |

[θru:] ['wɔ:tər] ,

| **through** | **water** | **,** |
|---|---|---|
| 通过 | 水 | , |

以及大地，后者从水中升起并不断延伸于水中，

[baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][gɑ:d] ;

| **by** | **the** | **command** | **of** | **God** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 命令 | 的 | 上帝 | ; |

奉上帝之命；

| - | : | - | [ænd; ənd] | [ðæt] | , | [baɪ] | [mi:nz] | [ʌv; əv] | [ði:z] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **003** | **:** | **006** | **and** | **that** | **,** | **by** | **means** | **of** | **these** | **,** |
| - | : | - | 和 | 那 | , | 经过 | 方法 | 的 | 这些 | , |

003: 006 并且通过这些，

[ðə; ði] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] [reɪs] [ʌv; əv][men][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['perɪʃt] .

| **the** | **then** | **existing** | **race** | **of** | **men** | **was** | **overwhelmed** | **with** | **water** | **and** | **perished** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 然后 | 现存的 | 种族 | 的 | 男人 | 曾是 | 不堪重负 | 和 | 水 | 和 | 遇难 | . |

| - | : | - |
|---|---|---|
| **003** | **:** | **007** |
| - | : | - |

当时的人类被水淹没而灭绝。003: 007

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ 'hevəns ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mænd]

| **But** | **the** | **present** | **heavens** | **and** | **the** | **present** | **earth** | **are** | **,** | **by** | **the** | **command** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 展示 | 天 | 和 | 这 | 展示 | 地球 | 是 | , | 经过 | 这 | 命令 |

但现今的天地乃是藉着这命令而形成的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [gɑ:d] , [kept] [stɔ:rd] [ʌp] , [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər]['faɪər][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

| **of** | **the** | **same** | **God** | **,** | **kept** | **stored** | **up** | **,** | **reserved** | **for** | **fire** | **in** | **preparation** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 相同的 | 上帝 | , | 保留 | 存储 | 向上 | , | 预订的 | 为了 | 火 | 在 | 准备 |

同一位神，被储存起来，留待火焚烧

[fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ʌn'gɑːdli] . - : -

| for | a | day | of | judgement | and | of | destruction | for | the | ungodly | . | 003 | : | 008 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 天 | 的 | 判断 | 和 | 的 | 破坏 | 为了 | 这 | 不敬神的 | . | - | : | - |

为审判日，为不敬虔的人带来毁灭。003: 008

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [dɪr] [frendz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] .

| But | there | is | one | thing | , | dear | friends | , | which | you | must | not | forget | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一 | 事物 | , | 亲爱的 | 朋友们 | , | 哪个 | 你 | 必须 | 不是 | 忘记 | . |

但是，亲爱的朋友们，有一件事你们千万不能忘记。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːrd][wʌn][deɪ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

| With | the | Lord | one | day | resembles | a | thousand | years | and | a | thousand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主 | 一 | 天 | 类似 | 一个 | 千 | 年 | 和 | 一个 | 千 |

在主看来，一日如千年，千百年如一。

['jɪrz] [rɪ'zemb(ə)l][wʌn][deɪ] .

| years | resemble | one | day | . |
|---|---|---|---|---|
| 年 | 类似 | 一 | 天 | . |

岁月如同一日。

- : - [ðə; ði][lɔːrd][ɪz][nɑːt][sloʊ][ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɑːmɪs] , [ɪn][ðə; ði] [sens]

| 003 | : | 009 | The | Lord | is | not | slow | in | fulfilling | His | promise | , | in | the | sense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 这 | 主 | 是 | 不是 | 慢的 | 在 | 满足 | 他的 | 承诺 | , | 在 | 这 | 感觉 |

003: 009 主必不迟延履行祂的应许，就其意义而言

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][men] [spiːk] [ʌv; əv] ['sloʊnəs] .

| in | which | some | men | speak | of | slowness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 一些 | 男人 | 说话 | 的 | 缓慢 | . |

其中有些人谈到了速度缓慢。

[bʌt; bət][hiː; hi] [berz] ['peɪʃntli]

| But | He | bears | patiently |
|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 熊 | 耐心 |

但他耐心忍受

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] ['biːɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [bʌt; bət] [ðæt]

| with | you | , | His | desire | being | that | no | one | should | perish | but | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | , | 他的 | 欲望 | 存在 | 那 | 不 | 一 | 应该 | 沦 | 但 | 那 |

与你们同在，祂的愿望是不要让任何人灭亡，但.....

[ɔːl][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] .

| all | should | come | to | repentance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 应该 | 来 | 到 | 悔改 | . |

所有人都应该悔改。

- : - [ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [kʌm] [laɪk][ə; eɪ] [θiːf] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ]

| 003 | : | 010 | The | day | of | the | Lord | will | come | like | a | thief | — | it | will | be | a | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 这 | 天 | 的 | 这 | 主 | 将要 | 来 | 喜欢 | 一个 | 贼 | — | 它 | 将要 | 是 | 一个 | 天 |

003: 010 主的日子要像贼一样来到——那日必是

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ 'hevəns ] [wɪl] [pæs] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [nɔɪz] ,

| on | which | the | heavens | will | pass | away | with | a | rushing | noise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 天 | 将要 | 经过 | 离开 | 和 | 一个 | 匆忙 | 噪音 | , |

届时，诸天将伴着轰隆巨响消逝。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] [hiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ]

| the | elements | be | destroyed | in | the | fierce | heat | , | and | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 元素 | 是 | 损毁 | 在 | 这 | 凶猛的 | 热 | , | 和 | 这 | 地球 |

元素在烈日下消亡，大地也随之毁灭。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][mæn][biː; bi] ['ʌtərli] [bɜːrnt][ʌp] . - : -

| and | all | the | works | of | man | be | utterly | burnt | up | . | 003 | : | 011 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 作品 | 的 | 男人 | 是 | 完全地 | 烧焦的 | 向上 | . | - | : | - |

人的一切作品都将被彻底焚毁。003: 011

[sɪns] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [prɪ] - ['destɪnd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'luːʃn] ,
**Since all these things are thus pre - destined to dissolution ,**
自从 全部 这些 事物 是 因此 预 - 注定 到 溶解 ,

既然所有这些事物都注定要消亡，

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][men] [ɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɔːl]['hoʊli]
**what sort of men ought you to be found to be in all holy**
什么 种类 的 男人 应该 你 到 是 成立 到 是 在 全部 圣

在一切圣洁之中，你应当是怎样的人？

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['gɑːdli] [kən'dʌkt] ,
**living and godly conduct ,**
活的 和 敬虔的 执行 ,

生活和敬虔的行为，

- : - ['iːgərli] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ðiː] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [deɪ] [ʌv; əv][gɑːd] ,
**003 : 012 eagerly looking forward to the coming of the day of God ,**
- : - 急切地 寻找 向前 到 这 未来 的 这 天 的 上帝 ,

003: 012 热切期盼着上帝之日的到来，

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [ 'hevəns ] , [ɔːl] [ə'bleɪz] , [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
**by reason of which the heavens , all ablaze , will be destroyed ,**
经过 原因 的 哪个 这 天 , 全部 燃烧 , 将要 是 损毁 ,

因此，整个天空都会燃烧起来，最终毁灭。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪl] [melt] [ɪn][ðə; ðiː] [fɪrs] [hiːt] ? - : -
**and the elements will melt in the fierce heat ? 003 : 013**
和 这 元素 将要 熔化 在 这 凶猛的 热 ? - : -

这些元素会在酷热中融化吗？003: 013

[bʌt; bət][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪŋ] [nuː] [ 'hevəns ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
**But in accordance with His promise we are expecting new heavens and a**
但 在 根据 和 他的 承诺 我们 是 期待 新的 天 和 一个
[nuː] [ɜːrθ] ,
**new earth ,**
新的 地球 ,

但根据祂的应许，我们期待着新天新地。

[ɪn] [wɪtʃ] ['raɪtʃəsnəs] [wɪl] [dwel] . - : -
**in which righteousness will dwell . 003 : 014**
在 哪个 义 将要 住 . - : -

正义将居其中。003: 014

['ðerfɔːr] , [dɪr] [frendz] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðiːz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
**Therefore , dear friends , since you have these expectations ,**
所以 , 亲爱的 朋友们 , 自从 你 有 这些 期望 ,

因此，亲爱的朋友们，既然你们抱有这些期望，

['ɜːrnɪstli] [siːk] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [friː] [frʌm; frəm] ['blemɪʃ]
**earnestly seek to be found in His presence , free from blemish**
切实 寻找 到 是 成立 在 他的 在场 , 自由的 从 缺陷

恳切寻求在祂面前找到自己，毫无瑕疵。

[ɔːr] [rɪ'proʊtʃ] , [ɪn] [piːs] . - : -
**or reproach , in peace . 003 : 015**
或者 责备 , 在 和平 . - : -

或责备，在和平中。003: 015

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][rɪ'gɑːrd][ðə; ðiː]['peɪʃ(ə)nt] [fɔːr'berəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [æz; əz][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
**And always regard the patient forbearance of our Lord as salvation ,**
和 总是 看待 这 病人 宽容 的 我们的 主 作为 救恩 ,

永远要把我们主的忍耐视为救赎。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['brʌðər] [pɔːl] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]['vɜːrtʃuː]

| as | our | dear | brother | Paul | also | has | written | to | you | in | virtue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们的 | 亲爱的 | 兄弟 | 保罗 | 还 | 有 | 书面 | 到 | 你 | 在 | 美德 |

正如我们亲爱的弟兄保罗也出于善行写信给你们一样。

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɪzdəm] ['græntɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] . - : -

| of | the | wisdom | granted | to | him | . | 003 | : | 016 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 智慧 | 的确 | 到 | 他 | . | - | : | - |

他所获得的智慧.003:016

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['letərz] , [wen] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

| That | is | what | he | says | in | all | his | letters | , | when | speaking | in | them | of | these | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 什么 | 他 | 说道 | 在 | 全部 | 他的 | 信件 | , | 什么时候 | 请讲 | 在 | 他们 | 的 | 这些 | 事物 | . |

他在所有信件中谈到这些事情时，都是这么说的。

[ɪn] [ðoʊz] ['letərz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['steɪtmənts] [hɑːrd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , [wɪtʃ] [ɪl] -

| In | those | letters | there | are | some | statements | hard | to | understand | , | which | ill | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 信件 | 那里 | 是 | 一些 | 声明 | 难的 | 到 | 理解 | , | 哪个 | 患病的 | - |

[tɔːt] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['piːp(ə)l][pər'vɜːrt] ,

| taught | and | unprincipled | people | pervert | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 和 | 毫无原则的 | 人们 | 变态 | , |

这些信件中有些语句晦涩难懂，被一些缺乏教养、没有原则的人曲解。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [tuː; tə][ðer; ðər][oʊn]['ruːɪn] .

| just | as | they | do | the | rest | of | the | Scriptures | , | to | their | own | ruin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他们 | 做 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 经文 | , | 到 | 他们的 | 自己的 | 废墟 | . |

他们像对待其他经文一样对待圣经，最终自取灭亡。

- : - [juː; jʊ] , ['ðerfɔːr] , [dɪr] [frendz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [wɔːrnd] [bɪ'fɔːrhænd] ,

| 003 | : | 017 | You | , | therefore | , | dear | friends | , | having | been | warned | beforehand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | : | - | 你 | , | 所以 | , | 亲爱的 | 朋友们 | , | 拥有 | 到过 | 警告 | 预先 | , |

003: 017 因此，亲爱的朋友们，你们既然事先已被警告，

[mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][led] [ə'streɪ] [baɪ][ðə; ði]

| must | continually | be | on | your | guard | so | as | not | to | be | led | astray | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 持续 | 是 | 在 | 你的 | 警卫 | 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 是 | 引领 | 误入歧途 | 经过 | 这 |

[fɔːls] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrəl] [men][nɔːr][fɔːl][frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] ['stedfəst; fɑːst; -fæst] . - : -

| false | teaching | of | immoral | men | nor | fall | from | your | own | stedfastness | . | 003 | : | 018 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误的 | 教学 | 的 | 不道德 | 男人 | 也不 | 落下 | 从 | 你的 | 自己的 | 坚定不移 | . | - | : | - |

你们要时时警醒，免得被不道德之人的虚假教导引诱，也免得动摇自己坚定的信念。003: 018

[bʌt; bət][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][ænd; ənd]

| But | be | always | growing | in | the | grace | and | knowledge | of | our | Lord | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 总是 | 生长 | 在 | 这 | 优雅 | 和 | 知识 | 的 | 我们的 | 主 | 和 |

['seɪvjər] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

| Saviour | Jesus | Christ | . |
|---|---|---|---|
| 救主 | 耶稣 | 基督 | . |

但你们要不断在我们主救主耶稣基督的恩典和知识上长进。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][biː; bi][ɔːl]['glɔːri] , [bəuθ] [naʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] !

| To | Him | be | all | glory | , | both | now | and | to | the | day | of | Eternity | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | 是 | 全部 | 荣耀 | , | 两个都 | 现在 | 和 | 到 | 这 | 天 | 的 | 永恒 | ! |

愿一切荣耀归于他，从今时直到永远！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神